

Ubicación	Imbabura, comunidad Puetaqui
Entrevistado	B - Hombre, 67 años. Bilingüe Kichwa-Español
Entrevistador	A - Elvis Túquerres
Transcripción	Elvis Túquerres
Fecha	2011
Edición	Isis Zambrano

*La clasificación de bilingüismo está basada en la autopercepción del hablante.

A	[...] ¿Cuántos años tiene?
B	67 años.
A	¿De qué nacionalidad es?
B	Soy ecuatoriano y soy agricultor y soy nacido aquí, en Puetaqui. Este lugar antes en el idioma Kichwa se solía decirse como Puetaji pero ahora hispanizando se dice Puetaquí.
A	¿Ha vivido en esta comunidad siempre?
B	Sí, mi mujer vive más arriba, cerca de la escuela, justo en la esquina de la escuela.
A	¿Ha viajado a otros lugares?
B	Sí he andado, tengo una hermana en Quito. Sí hemos andado a diferentes lugares, por ejemplo a las Lajas, por ejemplo a Cuenca.
A	¿Y ha viajado fuera del país?
B	No.
A	¿Hasta qué grado estudió?
B	Hasta sexto.
A	¿Es casado?
B	Claro, bien casado. Pero soy separado de la mujer y es así que vivo por acá.
A	¿Qué tipo de escuela era, hispana o bilingüe?
B	Era hispana, ya que en ese tiempo nos educaron las madres franciscanas. Y por lo tanto nosotros somos bien católicos.
A	¿De dónde era su mujer?
B	Era de aquí mismo. Y era mestiza, el papa era colombiano y la mamá indígena.
A	¿Qué lengua habló primero cuando era niño?
B	Con mis padres aprendí el castellano pero aprendí el Kichwa cuando me reunía con los niños indígenas.
A	¿Con qué idioma se siente más cómodo en la casa?
B	El castellano, hablo Kichwa cuando me reúno con los indígenas de esta zona. Casi la mayoría hablan el Kichwa por esta zona.

Este material solo puede ser utilizado para fines culturales y académicos.

Se puede solicitar el texto completo a oralidadmodernidad@gmail.com